2012 Outono No. **124**

SEKAIWAHITOTSU

Especial de capa

Imigração japonesa na Nova Caledônia e atividades da Associação Franco-Japonesa de Gifu



Sr. Marie-Jose Michel, Cônsul Honorário do Japão (à esquerda) e Sra. lizuka, presidente da Associação (à direita)



Descendentes do Sr.Kiichiro Nawa durante o encontro

Imigrantes japoneses chegando a Thio a bordo do fragata a vapor Powhatan (1905) Foto da coleção de Raymond Magnier

A Nova Caledônia é uma ilha localizada ao leste da Austrália, um território francês ultramarino, uma produtora de níquel, além de ser conhecida também como um resort. Estima-se que alí residam aproximadamente 8 mil descendentes de japoneses. Seus ancestrais são os mais de 6 mil japoneses que chegaram por intermédio de companhias de imigração a partir de 1982 para trabalhar como escavadores nas minas de níquel. A grande maioria era composta de homens solteiros que, mesmo após o término de contrato de 5 anos, permaneceram na ilha, fixando residência e formando família com mulheres nativas.

Entretanto, com a eclosão da Guerra do Pacífico em 1941, os japoneses foram presos considerados "estrangeiros inimigos" e enviados forçadamente para cumprir prisão na Austrália, de onde foram extraditados para o Japão em 1946. Ao mesmo tempo, os japoneses tiveram seus bens particulares confiscados pelo governo francês e suas esposas nativas e filhos mestiços, que não foram alvos da prisão, viveram de forma crítica com a pobreza, a discriminação e o sofrimento, majoritariamente separados para sempre de seus maridos e pais que representavam o pilar central da família.

A história da imigração japonesa na Nova Caledônia era praticamente desconhecida até os últimos tempos. No entanto, os verdadeiros fatos foram apresentados através de pesquisas realizadas por Mutsumi Tsuda, professora associada da Seian University of Art and Design (acesse a homepage da Professora Tsuda para obter informações detalhadas http://www.mutsumitsuda.com/)

Eventos comemorativos vêm sendo realizados na

Nova Caledônia neste ano de comemoração aos 120 anos da imigração japonesa naquele país. A Associação Franco-Japonesa de Gifu (representante: Yasue lizuka - Presidente), que realiza intercâmbio com a Nova Caledônia desde 2009, participou das festividades do centésimo vigésimo aniversário da imigração com um grupo de 14 membros, correspondendo à solicitação dos organizadores.

Naquela terra, apresentaram a Província de Gifu, a dança *Gujo-odori*, a vestimenta *yukata* e o *origami* como uma forma de intercâmbio cultural. Aprofundando a relação com os descendentes de japoneses e os neocaledônios, também transmitiram as mensagens do governador da Província de Gifu e do prefeito da Cidade de Gifu, participaram da cerimônia religiosa no cemitério municipal de Thio, onde permanecem sepultados 300 japoneses. Em especial, no dia do retorno ao Japão, ocorreu um encontro emocionante como os descendentes do senhor Kiichiro Nawa, já falecido, que nasceu na província de Gifu e migrou para a Nova Caledônia em 1900.

Os membros da Associação exerceram bem a função de embaixadores representantes do povo da Província de Gifu, recebendo, inclusive, uma carta de agradecimento do Senhor Marie-Jose Michel, Cônsul Honorário do Japão e um dos organizadores.

Para estreitar os laços com a Nova Caledônia futuramente, a Associação Franco-Japonesa de Gifu pretende criar oportunidades para transmitir a realidade da imigração japonesa.

Sistema Experimental de Envio de Intérpretes

Atualmente, de acordo com os dados do governo da Província de Gifu, apenas 3 instituições na província mantêm sempre à disposição intérpretes médicos: Ogaki Shimin Byoin (Ogaki), Shakai Iryou Houjin Kousei-kai Kizawa Kinen Byoin (Minokamo) e Gifu Shakai Hoken Byoin (Kani). Todos estes oferecem interpretação em português (uma parte dos hospitais também oferece em inglês), tendo grande procura de pacientes estrangeiros.

Por outro lado, por parte de outras cidades com grande concentração de moradores estrangeiros não listadas acima, surgiu a opinião de que "recebemos dos hospitais localizados na cidade a solicitação de envio de intérpretes, mas não é possível atendê-los. É necessário um sistema que possa atender uma região ampla."

Além disso, o Centro Internacional de Gifu (GIC) vem realizando o "Seminário para formação de intérpretes médicos", trabalhando na educação de intérpretes médicos. Dentre os participantes do seminário, é crescente o pedido de criação de um sistema de envio de intérpretes médicos voluntários.

Assim, formou-se um "Conselho Delibarativo para o Sistema de Envio de Intérpretes Médicos Voluntários" a partir de 2011, sendo composto por instituições médicas, orgãos relacionados às instituições e NPOs localizados na província, decidindo-se pela execução do Sistema Experimental neste ano fiscal.

Com base nos resultados obtidos neste Sistema durante o presente ano fiscal, prevê-se o modo de funcionamento do programa a partir de 2013.

1 Período do envio de intérpretes médicos voluntários (Período Experimental)

30 de julho de 2012 (segunda) à 31 de março de 2013 (domingo)

2 Instituições médicas para o envio de intérpretes médicos voluntários (atualizado em 30 de setembro de 2012)

Dentre as instituições que compõe o "Conselho Delibarativo para o Sistema de Envio de Intérpretes Médicos Voluntários da Província de Gifu", aderiram as instiuições abaixo:

- Kokuritsu Daigaku Houjin Gifu Daigaku Igakubu Fuzoku Byouin (Gifu-shi)
- Chihou Dokuritsu Gyousei Houjin Gifu-ken Sougou Iryou Sentaa (Gifu-shi)
- Gifu Shimin Byouin (Gifu-shi)
- Ogaki Shimin Byouin (Ogaki-shi)
- Gifu-ken Kousei Nougyou Kyoudou Kumiai Rengou-kai Chuno Kousei Byouin (Seki-shi)
- Shakai Iryou Houjin Kousei-kai Kizawa Kinen Byouin (Minokamo-shi)

3 Intérpretes médicos voluntários enviados

Os intépretes médicos voluntários foram registrados após aprovação nos exames de seleção realizados neste ano pelo GIC.

15 intérpretes estão registrados, sendo 7 de língua portuguesa, 6 de chinês e 2 de tagalo.

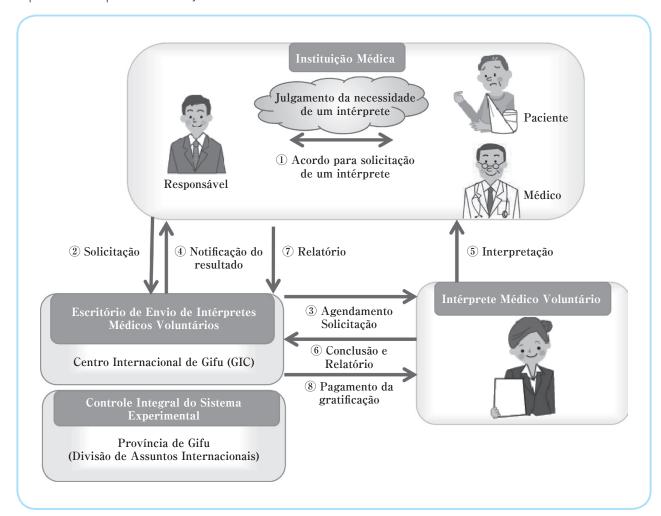
4 Etapas do envio de intérpretes médicos

- 1 A instituição médica realiza a solicitação do envio do intérprete médico voluntário junto ao Escritório de Envio de Intérpretes Médicos Voluntários (doravante "Escriotório"; GIC) até no máximo 5 dias antes da data desejada (excluem-se dias em que não há expediente no Escritório), em princípio.
- 2 Dentre os intérpretes médicos voluntários registrados, o Escritório enviará um intérprete que poderá atender à solicitação.
- O intérprete médico voluntário realizará o seu trabalho na instituição médica solicitante em data e horário estabelecidos. Em geral, a duração da interpretação é de cerca de 2 horas para cada solicitação.

Médicos Voluntários Ano Fiscal de 2012

Gratificação para o intérprete médico voluntário

O valor da gratificação para cada interpretação é de 3 mil ienes (com despesas de transporte incluídas). Além disso, o Escritório irá arcar com as despesas neste ano fiscal, não havendo ônus para o paciente ou para a instituição médica.



Implementação do Projeto de Formação de Intérpretes Médicos -Formação de profissionais em interpretação médica-

Paralelamente ao Sistema Experimental de Envio de Intérpretes Médicos Voluntários, a Província de Gifu incumbiu à iniciativa privada a formação de intérpretes médicos profissionais através de cursos de OFF-JT (treinamento fora do ambiente de trabalho), que ofereçam conhecimento, técnicas e ética em relação à interpretação médica, e de OJT (treinamento dentro do ambiente de trabalho), que possibilite o estágio nas instituições médicas. O público-alvo são pessoas desempregadas que desejam atuar com intepretação médica nas instituições médicas localizadas na província.

Serão contratadas 2 pessoas proficientes para os idiomas português, chinês e tagalo, posteriormente realizando cursos. Dentre eles, o curso de OJT está programado para ser realizado em instituições médicas localizadas na província.

Este projeto, juntamente com o Sistema Experimental, visa a construção de um sistema eficaz e tranquilo de tratamento médico dos moradores estrangeiros.

Relações entre a Província de Gifu e o Gifu Kenjinkai do Brasil

Cerca de 13 mil brasileiros moram atualmente na Província de Gifu, contribuindo para a ativação da sociedade local. Por outro lado, mais de 100 mil japoneses imigraram para o Brasil após 1908. As primeiras pessoas naturais da Província de Gifu chegaram ao Brasil em 1913, representados por 44 imigrantes distribuídos em 11 famílias. Desde então, o fluxo migratório dos provincianos de Gifu continuou, até que em junho de 1938 um grupo de 15 a 16 voluntários reuniu-se na cidade de São Paulo para estabelecer a Associação Recreativa Gifu Kenjin, predecessora do Gifu Kenjinkai do Brasil.

Os imigrantes da Província de Gifu superaram diversos problemas, ao mesmo tempo que contribuíram para o desenvolvimento do Kenjinkai e o crescimento da sociedade brasileira,



34º Expedição de estudantes de colégios de agronomia da Província de Gifu para estágio no exterior

desempenhando também o importante papel de ligação entre o Japão e o Brasil.

A partir de 1960, com a rede de contatos e o generoso auxílio do Kenjinkai, o intercâmbio entre a Província de Gifu e o Brasil se intensificou, permitindo a realização de visitas mútuas de delegações compostas por pessoas de diversas áreas, o estabelecimento de acordos de cidades-irmãs, a execusão de projetos de anos comemorativos, o oferecimento de bolsa de estudos para descendentes da província, o envio da Polícia da Província de Gifu para aprendizagem do português e o envio de estudantes de agronomia da província.

O sistema de bolsa de estudos para intercâmbio, desde o seu início em 1969, contemplou 63 descendentes dos imigrantes da província. Nesse sistema, os bolsistas estudam em instituições de ensino como universidades provinciais e, após o retorno ao Brasil, fortalecem o elo com a província.

Em 2013 será comemorado o centenário da imigração dos provincianos de Gifu e os 75° aniverário de fundação do Gifu Kenjinkai do Brasil.

Gifu Kenjinkai do Brasil

Fundação: junho de 1938 Associados: 351 famílias e 1578 associados (dados atualizados no fim de 2011) http://www.gifukenjinkai.com.br/

Apresentação da bolsista de intercâmbio da província Luma Kiyoko Caldeira Ono, 24 anos, natural do Rio Grande do Sul, foi recebida como a bolsista da província do ano fiscal de 2012 para permanecer em Gifu durante um ano.

Luma é fisioterapeuta e desenvolve estudos na mesma área na Universidade de Gifu. Além de se dedicar para a tese de conclusão de curso, atende pacientes de

diferentes idades no pré e pós-operatório e pacientes que necessitam de reabilitação mesmo após a alta hospitalar.

Possui uma profunda relação com esta província, já que seus parentes naturais da Província de Gifu residem nas cidades de Seki e Kani. Por sugestão de seu pai, Hugo Ono, e seu tio, Mitsuo Ono, deciciu pleitear esta bolsa de estudos após se graduar no Brasil para ter a oportunidade de pesquisar a fisioterapia no Japão, que é um país tecnologicamente avançado.

"Na cidade na qual estou fui bem recebida e estou tendo a oportunidade de aprender o japonês local. A Província de Gifu é bem famosa pela pescaria do Nagaragawa e também por uma cidade chamada Gujo, na qual se dança o *Gujo-Odori* até o amanhecer do dia seguinte no mês de agosto. O

meu plano após o retorno ao Brasil é poder utilizar a minha experiência que obtive no Japão para a área da fisioterapia no Brasil e dividir esta minha experiência com os meus colegas fisioterapeutas" – revela Luma.



Luma (ao centro) e seus responsáveis na Universidade de Gifu

Informações para o conhecimento dos estrangeiros

Começaram as consultas gratuitas com Especialistas em Procedimentos Administrativos –

Alteração de visto, aquisição de nacionalidade japonesa, emprego de estrangeiros, trâmites legais para começar negócios.... "onde devo consultar nessas horas?". Você já não se deparou com isso?

Os "Especialistas Credenciados em Procedimentos Administrativos", qualificados de acordo com a legislação nacional, atendem aos mais variados tipos de consultas e problemas do dia-a-dia dos estrangeiros. Seu sigilo será mantido. Esteja à vontade para se consultar!

As consultas são oferecidas no dias e horários abaixo. Ligue para o GIC para agendar.

Dia e horário	3º domingo e 4ª quarta-feira de todos os meses, das 13h às 15h *O agendamento deverá ser feito previamente. Sem o agendamento prévio, não haverá consulta; *Para a prepararação do atendimento, em princípio, as consultas devem ser agendadas até uma semana antes.		
Duração da consulta	Em princípio, 30 minutos por pessoa		
Assuntos	Qualificação de permanência, Visto, Nacionalidade, Casamento e Divórcio Internacional, Licença de comércio, Acidente de trânsito etc.		
Intérprete disponível	Inglês, Português, Chinês e Tagalo		
Таха	Gratuito		
Observações	As consultas devem ser agendadas com antecedência. Caso seja necessária a utilização de intérpretes, solicite no ato do agendamento. No entanto, há casos em que os intérpretes se encontrarão indisponíveis . Pedimos a compreensão.		
Outros	Podem se consultar também japoneses com assuntos relacionados a estrangeiros, como empregos, casamentos internacionais etc.		
Local	Centro Internacional de Gifu		

Outras associações oferecem o mesmo tipo de consultas gratuitas. Verifique os detalhes junto à elas.

Associação	Contato	Dia e horário	Intérpretes
Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki	0584-82-2311	1° domingo do mês das 13h às 15h *é necessário agendamento	Português, chinês, inglês *é necessário agendamento
Associação de Intercâmbio Internacional de Kani	0574-60-1200	2 vezes ao mês Outubro, dezembo, janeiro e março Horário não definido *é necessário agendamento	Português, inglês, cebuano *é necessário agendamento

- Está enfrentando problemas psicológicos? -

"Problemas de relacionamento com pessoas ao redor, colegas de trabalho ou familiares?" "Falta de motivação?" "Passa por angústias?" "Sente insegurança e tem insônia?". Você tem preocupação com a sua saúde psicológica ou a de sua família?

No GIC um psicólogo brasileiro auxilia gratuitamente por meio de consultas em português. A partir de outubro, as consultas serão realizadas nas seguintes datas:

5/10 (sexta) e 28/10 (domingo) 2/11 (sexta) e 25/11 (domingo) 7/12 (sexta) e 23/12 (domingo)

Realizamos também o aconselhamento psicológico em línguas além do português (tagalo, chinês e inglês) em conjunto com o Centro de Saúde Mental e Bem-estar da Província de Gifu. Primeiramente, o atendimento ocorre junto ao consultor estrangeiro do GIC.

Em ambos os casos, é necessário realizar um agendamento prévio. Mantemos seu sigilio absoluto.

Para maiores informações, ligue para o GIC.

Envio de Coordenadores de Relações Internacionais

Os Coordenadores de Relações Internacionais (CIR) deste Centro vieram através do JET PROGRAMME (atualmente contamos com 3 CIRs naturais do Brasil, Austrália e China). Além de realizar trabalhos de intercâmbio e compreensão internacional para órgãos públicos locais, eles são enviados para escolas, associações de intercâmbio internacional e instituições públicas mediante uma solicitação.

(Principais atividades)

- · Compreensão internacional em escolas de ensino fundamental e médio da província
- Realização de palestras de compreensão internacional promovidas por orgⁱãos públicos locais e associações de intercâmbio internacional
- É possível apresentar músicas, jogos e brincadeiras, culinária, cultura de seus países de origem etc, utilizando power point e de acordo com a solicitação.

*a despesa de transporte é arcada pelo solicitante.



A partir da esquerda : Sally Wals (Austrália)

Gostaria de transmitir informações sobre a Austrália, onde pessoas vindas de vários países se convivem em uma mesma terra. Estou me esforçando para que os moradores que mantêm vínculo com diversos países também descubram as maravilhas da Província de Gifu. Vamos construir juntos uma comunidade internacional!

Chao Gong (China)

Sou natural da província chinesa de Jiangxi. Para que ainda mais pessoas tenham conhecimento das atividades de intercâmbio e das relações de fraternidade nas mais variadas áreas entre a Província de Gifu e a Província de Jiangxi, gostaria de fazer um esforço para que haja maior compreensão sobre o multiculturalismo, principalmente sobre a China e sua cultura.

Anderson Missao Morishita (Brasil)

O Brasil tem chamado a atenção do mundo para as próximas Olimpíadas, Copa do Mundo, entre outras diversas coisas. No entanto, ele se encontra há cerca de 20 mil quilômetros de distância do Japão. Estou à disposição próximo de toda a população da província. Por isso, aqueles que tiverem interesse pelo Brasil, basta entrar em contato.

"Conhecendo mais a Autrália"

(Realização: Associação de Intercâmbio Internacional de Minokamo)

Apresentação do estilo de vida, história e cultura da Austrália. Sally também relatou sua própria experiência como intercambista.

Os estudantes que participaram ouviram atentamente a palestra mostrando interesse pelo projeto de envio de estudantes (desenvolvido pela associação) para Dubbo, cidade irmã de Minokamo. Para os adultos foi uma chance de pensar novamente nas diferenças culturais e a cultura de seu próprio país.



Curso "Culinária Mundial"

(Realização: Secretaria da Educação de Shichiso-cho)

Aprendizagem de 4 pratos, entre eles a "sopa chinesa de ovos com tomate". Apresentação das diferenças do modo de temperar de acordo com as regiões chinesas (Shangai, Cantão, Pequim e Sichuan). Pode-se descobrir a comida deliciosa à moda chinesa com ingredientes preparados diferentemente do comum, como refogando tomates e colocando tomates na sopa. Foi um evento de intercâmbio divertido no qual os participantes puderam degustar após o preparo.

Círculo de Inglês.

Qualquer pessoa que tenha domínio do inglês para conversação está convidado a participar!

Dias : Todas as quintas-feiras, em princípio

Horário: das 14h às 15h30min

Taxa : Gratuito



*A vaga estará reservada telefonando-se ao GIC após as 9h do mesmo dia (quinta-feira)

Close up

Apresentação de grupos e indivíduos atuantes na Província de Gifu

ASFIL Gifu

Resumo

A ASFIL (Assist Filipinos = auxiliar e dar suporte aos filipinos) é uma entidade que visa auxiliar na autonomia dos filipinos residentes no Japão e contribuir à sociedade japonesa com uma sociedade de coexistência multicultural.

Conteúdo das atividades

Realização de atividades de apoio aos filipinos residentes na cidade de Gifu e região: oferecimento de informações, interpretação, atendimento de consultas por telefone etc.

Serviço Itinerante do Consulado Geral das Filipinas em Osaka e Kobe

Uma vez ao ano, com a colaboração do Consulado das Filipinas em Osaka e Kobe, é realizado na cidade de Gifu o serviço itinerante, atendendo casos de emissão e renovação de passaporte e demais procedimentos. Anualmente,

- Ano de fundação: 2008
- Número de associados:

7 pessoas

- Representante: Erina Ono
- Escritório: Gifu-shi Kano 7-6-14
 TEL 090-3935-6004 (Ono)



▲Membros da ASFIL Gifu

cerca de 300 filipinos que moram na Província de Gifu e Aichi fazem uso deste serviço.

Consultas por telefone

Consultas sobre divórcio, casamento e qualificação de permanência são oferecidas em conjunto com o Consulado das Filipinas em Osaka e Kobe.

Interpretação

Para aqueles com dificuldades financeiras, a interpretação é gratuita.

Mensagem da ASFIL Gifu

Indepentemente de ser estrangeiro

ou ser japonês, todas as pessoas que moram no Japão fazem parte da sociedade japonesa e têm o sentimento comum de "querer morar com felicidade". Isso se torna possível se houver a colaboração de todos. A ASFIL Gifu, que também contribui e faz parte da socidade, deseja ajudar os filipinos residentes no Japão para que seja possível morar com tranquilidade.

O serviço itinerante do Consulado Geral das Filipinas em Osaka e Kobe deste ano está previsto para acontecer no dia 27 de outubro. Aguardamos a presenta dos filipinos.

(para maiores informações, confira o "quador de avisos" da página 8)



Olá, pessoal! Aqui é a Kagami da JICA Desk de Gifu. Podemos sentir a chegada do outono com a mudança das cores das árvores das inúmeras montanhas da Província de Gifu. Nesta edição, serão apresentados o relatório de atividades da JICA Desk de Gifu e as inscriões de outubro para o voluntariado da JICA!

curso de compreensão internacional

Aprendendo na prática e colocando em prática —

No dia 23 de agosto (qui) foi realizado o curso de compreensão internacional no Gifu-ken Sougou Kyouiku Center. Por meio de palestras





proferidas no período da manhã por um ex-participante do programa de jovens que foi enviado ao Marrocos e atualmente é professor e de uma professora enviada para aperfeiçoamento no Brasil, além do workshop de palestrantes do NIED (Centro de Compreensão Internacional), aprendeu-se sobre as condições mundiais e um método para praticar a compreensão internacional. Agradecemos os participantes do curso! Para o próximo ano aguardamos uma grande participação!

Um serviço que transforma você e o mundo!

Que tal se aventurar com o voluntariado da JICA?

Período de Inscrição: 1º outubro a 5 de novembro de 2012

Alvo: 20 a 39 anos (Seinen Kaigai Kyoryokutai) 40 a 69 anos (Senior Kaigai Volunteer) Juntamente com as inscrições, em todas as partes do país são realizadas palestras explicativas. Participe para ouvir a apresentação das atividades de exparticipantes ou fazer consultas individuais.

17 de outubro (qua) 18 : 30~ Local: Fureai Fukuju Kaikan Informações na homepagewww.jica.go.jp Não é necessária inscrição ; gratuito

Informações sobre Voluntariado no Exterior e Cursos de Compreensão Internacional

Promotora de Cooperação Internacional da JICA - Sucursal Gifu - Mari Kagami tel : 058-263-8069 E-mail:jicadpd-desk-gifuken@jica.go.jp

Quadro de avisos

Neste espaço, informamos os curso e eventos realizados por grupos de intercâmbio internacional da Província. Aqueles que desejam postar seus recados, favor entre em contato com o GIC.

Eventos do Centro Internacional de Gifu

Salão de Intercâmbio Internacional "Omã, um país a ser conhecido"

Apresentação do país por um ex-secretário da Embaixada do Japão em Omã e uma designer de moda natural de Ogaki que realizou um desfile em Omã.

- Data 11 de novembro (dom) das 14h as 15h
- Local Ogaki-shi Suitopia Center
- Vagas 30 por ondem de inscrição
- Taxa Gratuito
- Informações Centro Internacional de Gifu

12º Concurso de Oratória em Língua Japonesa para Intercambistas da Província de Gifu

Os intercambistas que estudam na província realizarão o discurso em japonês com o tema "sociedade japonesa".

- Data 27 de outubro (sábado) das 13h as 18h
- Local Faculdade de Economia de Gifu (Ogaki-shi)
- Público-alvo

Ouvintes podem participar livremente

- Taxa Gratuito
- Informações Conselho para Promoção de Intercâmbio de Estudantes da Região de Gifu Tel: 058-293-3350

Apresentação do relatório do "Projeto Kaeru"

O "Projeto Kaeru", desenvolvido em São Paulo para auxiliar o pós-regresso ao país, realizará a apresentação do relatório sobre o trabalho e a situação das crianças que retornaram ao Brasil e sessões de consultas individuais. Haverá intercâmbio através de comidas leves.

- Local 1º de novembro (quinta)
 17h as 19h Sessões de consultas individuais com psicólogos
- 19h as 21h Auxílio após o retorno
- Local Frevia Centro de Coexistência Multicultural de Kani
- Taxa Gratuito
- Informações

Associação de Intercâmbio Internacional de Kani Tel: 0574-60-1230

(atendimento em português, inglês e tagalo) http://www.ctk.ne.jp/~frevia/index.html

*o evento será realizado integralmente em português.

Dia do Brasil no FREVIA

Todo o espaço do FREVIA será utilizado para apresentação da cultura brasileira e para o intercâmbio.

Exposição de fotos de descendentes de japoneses, dança, música, artesanato e venda de pratos brasileiros

- Data 3 de novembro (sábado)
 10h as 16h
- Local FREVIA Centro Multicultural de Kani

- Informações Associação acima
- * Entrada gratuita no FREVIA
- * Comércio de produtos nas barracas

Curso de dança brasileira

Vamos aprender "quadrilha", uma dança folclórica brasileira das festas juninas. É muito fácil!

- Data de 2 a 30 de novembro, todas as sextasfeiras, 5 vezes
- * No dia 23 de novembro (sex, feriado) não haverá ensaio. O ensaio ocorrerá no dia 22 das 19h as 21h
- Local Prefeitura de Seki
- Vagas 20 (por ordem de inscrição)
- Público-alvo Japoneses e estrangeiros são todos bem-vindos
- Taxa Gratuito
- Informações Associação de Intercâmbio Internacional de Seki Tel: 0575-23-6806

http://www.city.seki.gifu.jp/cosmopia/

Aula de culinária francesa

Que tal fazer um prato com um queijo especial da França utilizando vinho tinto?

- Data 17 de novembro (sábado) 10h as 13h30min
- Local Ichihashi Community Center (Gifu-shi)
- Vagas 25 (por ordem de inscrição)
- Taxa aproximadamente 3 mil ienes
- Professor Thibaut Meurisse (Coordenador de Relacões Internacionais, Franca)
- Informações Associação Franco-japonesa de Gifu Tel:058-235-7253
- *informações sujeitas a alteração.

Consultas jurídicas gratuitas com advogados

- Data 24 de novembro (sábado) 10h as 15h
- Local FEVIA Centro de Coexistência Multicultural de Kani
- Taxa Gratuito
- Inscrições É necessário agendamento antecipado, disponibilização de intérprete (há idiomas que possivelmente não podem ser atendidos)
- Informações Associação de Intercâmbio Internacional de Kani

Tel: 0574-60-1230

(português, inglês, tagalo)

http://www.ctk.ne.jp/~frevia/index.html

Curso: Ano novo japonês divertido

Vamos comemorar o ano novo com energias recarregadas e escrevendo o *kakizome* (primeira escrita caligráfica do ano)

- Data 5 de janeiro (sábado) 10h30min as 12h
- Local Tokai Gakuin Daigaku Tanki Daigakubu

(Kakamigahara-shi)

- Vagas Sem limite (é possível participar no dia mediante agendamento)
- Taxa Gratuito
- Informações Tokai Daigaku Tanki Daigakubu Seikatsu Gakushu Center

Tel. 058-382-1148

http://college.tokaigakuin-u.ac.jp/

Curso: Equinócio japonês divertido

Vamos tirar a máscara dos ogros e participar jogando grãos de soja. Espantando os males, vamos orar por um ano repleto de saúde.

- Data 26 de janeiro (sábado)
 10h30min as 12h
- Local Tokai Gakuin Daigaku Tanki Daigakubu (Kakamigahara-shi)
- Vagas Sem limite (é possível participar no dia mediante agendamento)
- Taxa Gratuito
- Informações Tokai Gakuin Daigaku Tanki Daigakubu Seikatsu Gakushu Center Tel. 058-382-1148 http://college.tokaigakuin-u.ac.jp/

Palestras sobre a realidade e a história dos países próximos à Rússia

Palestras sobre os fatos e a história dos países próximos, e ao mesmo tempo distantes, da antiga União Soviética proferidas pelo ex-cônsulgeral em São Petesburgo e por Koichi Tamaki, ex-professor universitário.

- Data Todos os segundos e quartos domingos do mês (sujeito a alteração)
 Das 13h30 as 15h
- Taxa Mil ienes por mês
- Local Centro Internacional de Gifu
- Informações Salão Cultural Gifu-Rússia Tel: 090-1789-3226

http://happy.ap.teacup.com/applet/ gifurussiansalon/msgcate2/archive

Curso de Russo Intermediário (para aqueles que já têm conhecimento)

Aulas de russo intermediário com professora nativa da Rússia.

- Data Todos os segundos e quartos domingos do mês (sujeito a alteração)
 Das 15h30 as 17h
- Local Centro Internacional de Gifu
- Taxa Mil ienes por aula
- Informações Salão Cultural Gifu-Rússia
- * O mesmo contato acima
- * Em ambos são permitidas aulas experimentais. Aguardamos a presença de todos os interessados.

Publicação: Centro Internacional de Gifu - GIC

500-8875 Gifu-shi Yanagase Dori 1-12, Gifu Chunichi Biru 2° andar

TEL 058-214-7700 FAX 058-263-8067 Triofone 058-263-8066

E-mail gic@gic.or.jp URL http://www.gic.or.jp Horário de funcionamento: 9:30~18:00, domingo ~ sexta-feira Fechado aos sábados, feriados e fim/início de ano

